

中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China

**2008 年报**  
2008 Annual Report

目录  
Contents

2-3	前 言 <a href="#">Foreword</a>
4	理事会 <a href="#">Board of Directors</a>
5	管理层 <a href="#">Management Team</a>
6	许可收益 <a href="#">Licensing Income</a>
7	会员发展 <a href="#">Membership</a>
8	资料储备 <a href="#">Documentation</a>
9-10	版税分配 <a href="#">Distribution</a>
11	法律保障 <a href="#">Legal Work</a>
11	海外签约协会 <a href="#">Affiliated Societies</a>
12-18	大事记 <a href="#">Key Events</a>
19	收支表 <a href="#">Income &amp; Expenditure Account</a>
20-21	2008通讯会员大会 <a href="#">MCSC's General Assembly in 2008</a>
22-28	特别报道 <a href="#">Special Report</a> 援助四川地震灾区 <a href="#">Contacting &amp; Helping Members in Sichuan Earthquake Area</a>

总编辑	屈景明
Chief Editor	Qu Jingming
编 辑	贾 嵩
Editor	Jia Song
助理编辑	孟丽营
Assistant Editor	Meng Liying
供 稿	左 佳
Contributors	Zuo Jia
	协会各部门
	Depts of MCSC
翻 译	孟丽营
Translators	Meng Liying
	左 佳
	Zuo Jia
	董 璐
	Dong Lu
设计及制作	北京雅钰文化发展有限责任公司
Designed and produced by	Beijing Ya Yu Culture & Development Co., Ltd

# 前言

## Foreword

中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China



2008年，从抵御南方严重低温雨雪冰冻灾害到抗击四川汶川特大地震灾害，从成功举办北京奥运会、残奥会到圆满完成神舟七号载人航天飞行任务、积极应对国际金融危机严峻挑战等等，对于中国来说是很不寻常、很不平凡的一年。同样地，对于协会，这一年也是危机与机遇并存着的一年。面对传统音乐产业不断下滑对协会业务造成的巨大冲击，面对逐渐萧条的经济环境对协会许可收费工作带来的重重阻力，协会仍本着适应国情、适应市场的思路开展工作：不断完善会员发展、会员管理、会员服务；在地震灾害发生后，全力联系、援助灾区会员；加强法律维权力度；强化公关宣传；通过技术手段提升在线音乐版权管理水平；加强与外部技术公司合作，正式启动背景音乐许可服务项目；通过与奥组委合作，开展奥运歌曲版权保护和发放使用许可工作等等。协会工作人员既一如既往、脚踏实地地立足本职，又不断努力尝试着新的业务拓展。

2008年，协会总收益为3688.51万元人民币。从表面上看，业绩仍有下滑。但种种迹象显示，几年的下滑已到了尾声。可以说，协会部分业务较2007年已经有所好转，2009年应该会是一个转折之年。

压在中国音乐产业和音乐作者头上有“三座大山”。一是盗版。盗版既有显形也有隐形的，目前来说隐形盗版更甚。二是音乐的价值被严重低估。几十年免费享受音乐形成的惯性在众人的思想深处根深蒂固，即认为音乐的免费使用是理所应当的，为音乐哪怕花费1分钱都不应该。三是巨量音乐的使用者均处在垄断地位。音乐作者个人与他们相比不具讨价还价的平等身份。挖掉这“三座大山”是音乐产业界、所有音乐作者的共同心愿，当然也是协会的使命。无论多么艰难，协会都将不辱使命，勇往直前！

In the unusual year of 2008, Chinese people experienced more of great sorrow and happiness than in the previous years brought by the great earthquake disaster in Wenchuan of Sichuan province, the 29th Beijing Olympic Games and Paralympics Games and so on, all of which left the deepest impression on us forever.

This year, MCSC also faced difficulties and challenges. Under the circumstance of continuous decline of traditional music market and gradual economic depression which had caused notable impacts on our licensing work, MCSC tried its very best to reverse the tide through improving its work. We promoted our membership service, helped and supported our members lived in Sichuan earthquake-hit areas; reinforced our copyright safeguarding by legal actions, paid more attention to our public relations and propaganda work, strengthened the management of online musical works through advanced technologies, launched formally the background music service project under the support of a technical company, cooperated with BOCOG (the Beijing Organizing Committee for the Games of the 29th Olympiad) to approach copyright protection and licensing work for Olympic musical works and so on. In general, this year our staff was not only accustomed to work hard but also kept on trying business innovation.

In 2008, MCSC's total income was about RMB 36.8851 million. On the surface, our license collection continued

to show a decrease following the former years, but everything indicated that the decline of our business was coming to the end. So we can say that some of our license work is getting better, and the year of 2009 will be a year for transition.

Three major problems have always obstructed music industry, music creators, music copyright owners as well as related copyright organizations such as MCSC, which can be described as “three mountains” in Chinese. The first problem is piracy which exists in two forms: the visible and the invisible that is more rampant than the former one. The second is that music has always been undervalued because most people seldom have any concept to pay for music and they think it is very natural to enjoy or use music free of charge. The last one is that users who are able to use considerable music usually stand in monopoly position, the individual copyright owners can not fight against them. The above problems have brought great loss to the whole music industry and related copyright owners and organizations. As the first and unique organization of music copyright collective management in China mainland, MCSC has always been playing and will continue to play an important role in finding a way to solve the problems as soon as possible. To achieve the desire, we would stop at nothing to win new success no matter how hard the future will be!

# 理事会

Board of Directors

# 管理层

Management Team



## 主 席 President

王立平 Wang Liping

## 副主席 Vice-President

谷建芬 Gu Jianfen      傅庚辰 Fu Gengchen

## 名誉主席 Honorary President

吴祖强 Wu Zuqiang      乔 羽 Qiao Yu      沈仁干 Shen Rengan

## 常务理事 Standing Directors of Board

陈晓光 Chen Xiaoguang	杜鸣心 Du Mingxin	傅庚辰 Fu Gengchen	谷建芬 Gu Jianfen
雷 蕾 Lei Lei	李海鹰 Li Haiying	刘春田 Liu Chuntian	刘文金 Liu Wenjin
屈景明 Qu Jingming	王立平 Wang Liping	王世光 Wang Shiguang	徐沛东 Xu Peidong
阎 肃 Yan Su	张丕基 Zhang Piji	张亚东 Zhang Yadong	赵季平 Zhao Jiping

## 总干事 General Director

屈景明 Qu Jingming

## 会员部主任 Head of Membership

马睿媛 Ma Ruiyuan

## 分配部主任 Head of Distribution

贾 嵩 Jia Song

## 表演权部主任 Head of Public Performance Licensing

杨东锴 Yang Dongkai

## 资料部主任 Head of Documentation

周 雯 Zhou Wen

## 总务部主任 Head of General Affairs

焉 华 Yan Hua

## 复制权部主任 Head of Mechanical Reproduction Licensing

范永刚 Fan Yonggang

## 法律部主任/律师 Head of Legal Dept/Lawyer

刘 平 Liu Ping

(排名不分先后) (in random order)



中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China



# 许可收益

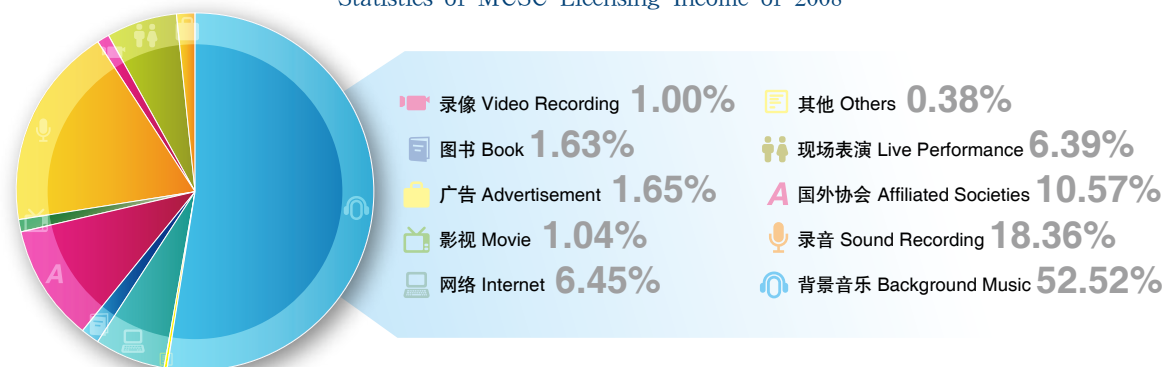
## Licensing Income

2008年协会总收入为3688.51万元人民币，按以下划分为：

In 2008, the total amount of our licensing income reached about RMB 36.8851 million, which can be divided as below based on the type of different rights:

表演权 Performance right	217283万元人民币 RMB 21.7283 million
复制权 Mechanical reproduction right	887.96万元人民币 RMB 8.8796 million
网络收益 Internet	237.88万元人民币 RMB 2.3788 million
海外收益 Overseas income	389.84万元人民币 3.8984 million

2008年许可收入来源图  
Statistics of MCSC Licensing Income of 2008



2000-2008年许可收入图 (单位: 万元)  
Licensing Income in the Past Years (RMB 0000)

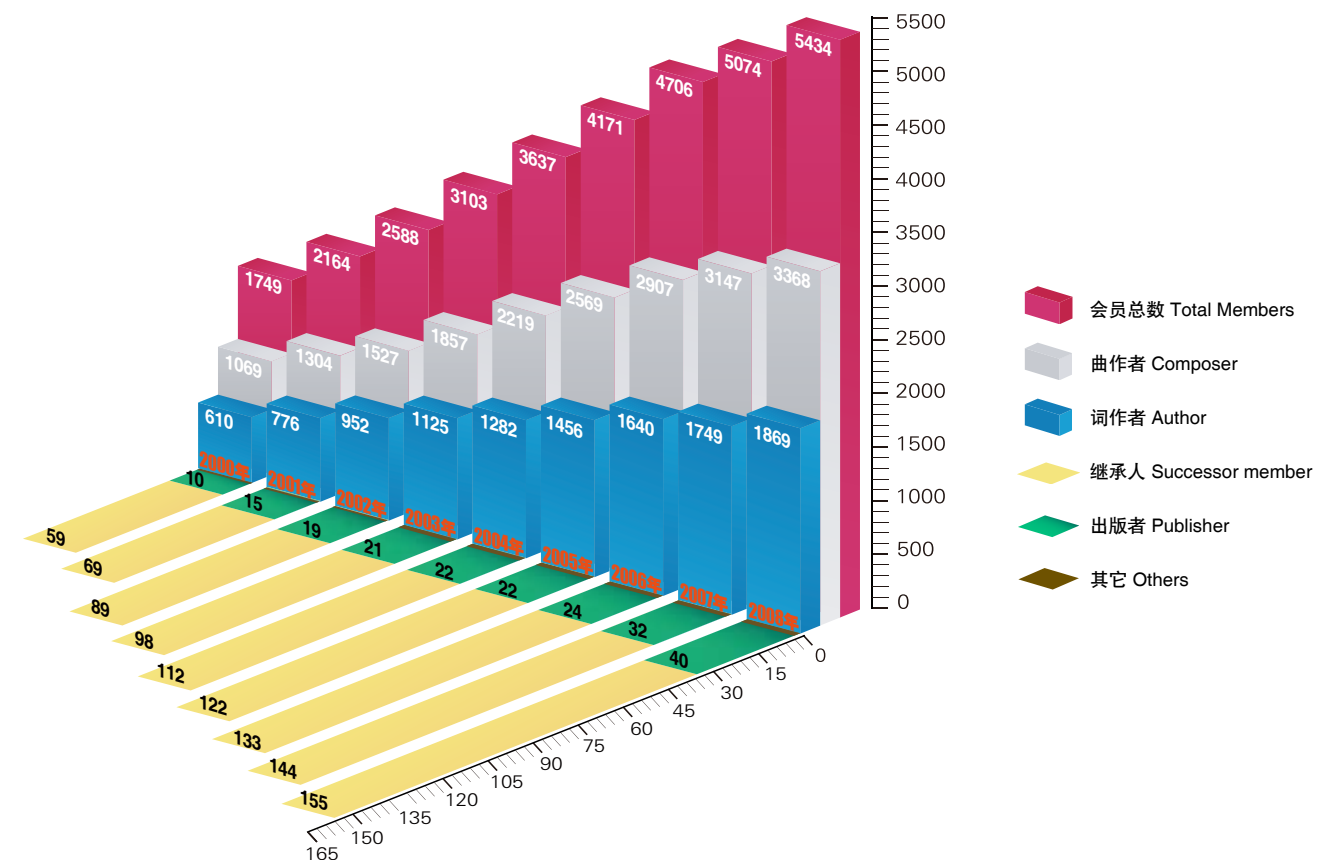


# 会员发展

## Membership

2008年协会共发展会员360人，其中词作者120人、曲作者221人、继承人11人、出版公司8家。截至年底会员总数达到5434人。

During 2008 the number of our new members increased at 360. The number comprised 120 authors, 221 composers, 11 successor members and 8 publishers. By the end of the year the total number of our members had reached 5434.



2000-2008年会员人数及组成图  
Statistics of MCSC Membership in the Past Years

2008年，举世瞩目的奥运会和残奥会在北京举办并取得了空前的成功。为保证奥运会、残奥会正版音乐作品使用的便捷高效，协会专门建立了奥运歌曲库，及时向海外协会发送资料，积极配合奥运歌曲许可业务的开展，为全世界合法使用奥运歌曲起到了保驾护航的作用。

为使数据库系统更好地适应不断变化的市场需要，2008年协会通过与CASH技术人员的交流，对DIVA数据库系统提出了一些改进方案，增加了运作DIVA系统的三个关联协会如何应对同名歌曲的识别及转换先后顺序功能，出版商与代理出版商协议、作者与出版商协议内容功能，明确了不同地域代理出版商歌曲的录入划分等等。增加的这些可操作程序，有效地提高了作品资料的管理水平和服务功能。

截止年底协会会员已有56000多首作品申请了国际音乐作品ISWC编码。

为配合协会许可业务，实现音频资料使用价值的升华和再利用，协会提供了78000首原创作品目录，并陆续提供了6000多首歌曲完整音频信息。通过提供高品质的音频资源，为音乐定制业务的开展和许可收费的跟进打下了坚实基础，同时也为协会在业界发挥服务职能创造了良好声誉。

In 2008, the 29th Olympic Games and Paralympics Games were held successfully in Beijing. MCSC set up a database of Olympic musical works to guarantee all the works to be protected and licensed efficiently all over the world.

MCSC combined with CASH to improve the DIVA database to adapt the changing market. This improvement further promoted the level of our documentation management and service.

By the end of 2008, MCSC had applied ISWC codes for 56,000 works.

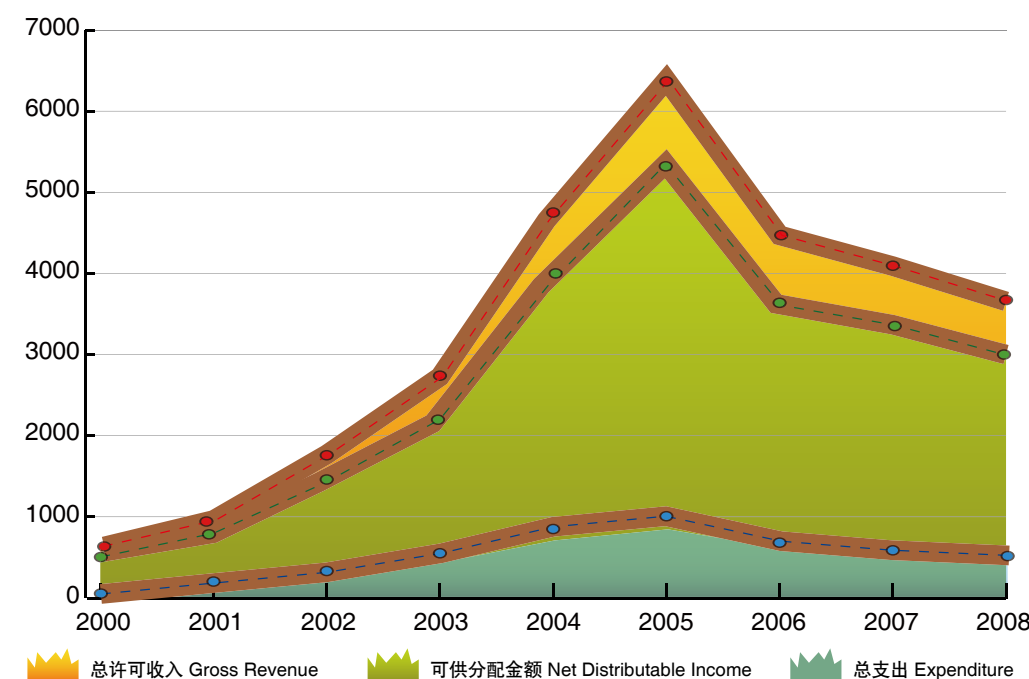
To assist our licensing work, MCSC provided with directory service for about 78,000 original works, of which more than 6000 works attached with audio files.

2008年，协会共进行了7次分配，共计参与分配金额为4028万元人民币。

具体来说，协会根据许可方式的变化调整了分配次数，并进一步完善了分配系统。首先，协会首次实现了机械表演权对全球签约协会的直接分配，共有41个海外协会直接从我会获得分配金额近800万元人民币；其次，由于网络许可收入方式的改变和收入的减少，2008年的网络许可收入分配改为一年一次；最后，由于针对卡拉OK场所的收费和卡拉OK使用歌曲明细单的提供，我们增加了P072的表演权分配。

MCSC made 7 distributions in 2008. The total amount of distribution was about RMB 40.28 million.

In particular, MCSC increased its distributions according to the changes of the license work and further improved its distribution system. Firstly, we finished our first distribution of mechanical performance to overseas and the total amount of distribution was about RMB 8 million to 41 overseas societies. Secondly, in this year MCSC reduced the distribution of internet collection to once a year based on the changed way of Internet license and the loss of internet income. Finally, MCSC added P072 distribution of Karaoke and mechanical performance collection.



2000 — 2008年总收入、可供分配金额及总支出对比图（单位：万元）  
Annual Gross Revenue, Net Distributable Income and Expenditure 2000—2008 (RMB 0000)

# 版税分配

## Distribution

另外，应相关各方面要求，为表示协会分配的公开及透明，在保护会员及签约海外协会、出版公司具体分配金额私密性的前提下，协会在此首次对2008年度分配情况作以下简单公示：

Furthermore, on demand of related parties and in order to show the transparency and fairness of our distribution, MCSC offers some distribution information available as below.

会员分配情况 The amount of distribution to members (RMB)	
分配金额（税后，人民币） The amount (after taxes)	被分配人数 The number of members
50元（最低金额） 50 (the minimum)	3143 3143
51-5000元 51-5,000	1729 1729
5001-10000元 5,001-10,000	152 152
10001-50000元 10,001-50,000	288 288
50000元以上 50,000more than	80 80

海外协会、公司分配情况 The amount of distribution to publishers and overseas societies (RMB)	
被分配单位 Publishers / Overseas societies	分配金额（人民币：万元） Distribution amount
出版公司 Publishers	811 8.11 million
海外协会 Overseas societies	1065 1065 million

# 法律保障

## Legal Work

2008年，协会共承办民事诉讼案件27件，通过诉讼等方式共索赔和追回著作权使用费（已到账）达35万余元人民币，待执行款28万余元人民币，诉讼花费总支出为23万余元人民币，保持了较高的诉讼效率。

In 2008, 27 lawsuits were taken by MCSC, and retrieved the amount of compensatory and licensing fees about RMB 350,000 (received) and RMB 280,000 (not reached our account). The total expense of the lawsuits was about RMB 230,000.

# 海外签约协会

## Affiliated Societies

2008年，协会与同类海外著作权集体管理协会签约数量达到52家。

By the end of 2008, MCSC had signed copyright reciprocal representative contracts with 52 overseas affiliated societies.





## 1月

协会以通讯形式举办新春大联欢活动，旨在通过此次活动中最有效率地拉近会员、使用者与协会之间的距离，加深感情，融洽关系，并借此向多年来支持协会工作的会员、尊重音乐版权的使用者表达真诚的感谢！

协会作为第29届北京奥运会音乐版权服务单位应邀出席了由北京市版权局和北京奥组委法律部主办的“奥运版权保护论坛”开幕仪式。

## January

MCSC sent lottery post cards for greeting Chinese New Year to members, licensees, and other related units to express its gratitude for their support for years.

As one of the service units for music copyright of the 29th Beijing Olympic Games, MCSC was invited of the opening ceremony of Olympic Forum of Copyright Protection, which was organized by Beijing Municipal Bureau of Copyright and The Legal Office of BOCOG (the Beijing Organizing Committee for the Games of the 29th Olympiad).



## 2月

协会与北京源泉知识产权代理公司联合召开新闻发布会，宣布正式启动针对百度公司盗版音乐服务的维权打击行动，并向各界媒体揭露百度以“中立的搜索引擎技术平台”为名的侵权盗版手段，谴责百度以种种伎俩逃避、抵抗法律的制裁，肆意侵权的不争事实。强烈呼吁广大著作权人、音乐产业链相关企业以及广告等周边产业的从业者，统一认识，同心协力抵制网络侵权盗版的非法经营，维护正版数字音乐产业和谐、健康地发展，全面促进我国文化娱乐业市场的良性繁荣。

以“文明·跨越”为主题的首届中国出版政府奖颁奖典礼在北京展览馆剧场举行。中国出版政府奖是我国新闻出版行业国家级最高奖项。协会王立平主席应邀作为颁奖嘉宾出席了颁奖典礼。

## February

MCSC joined the digital music distributor, R2G, to hold a press conference to announce to sue Baidu Netcom Science & Technology Co., Ltd against its searching service related music piracy. The conference aimed to reveal the copyright infringement of Baidu known as a search engine technology platform, and to appeal copyright owners, industries related music and advertisers to fight together against the illegal infringement to promote the development of legal digital music industry and the booming of our cultural and entertainment market.

The rewarding ceremony of the 1st Government Reward for Chinese Publishing was held in Beijing Exhibition Center. The reward is the highest level of national grade. MCSC President Mr. Wang Liping was invited to attend the ceremony as the awards guest.



# 大事记

## Key Events

中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China

### 4月

协会应邀参加上海世博会知识产权发布会。就参展者付费使用音乐作品的问题，上海世博局与协会进行了积极沟通并达成初步共识，即借鉴以往大型活动的成功经验，妥善解决上海世博会所涉及的音乐版权问题。

### April

MCSC was invited to attend the conference on intellectual property rights of the World Expo 2010 Shanghai China. At the conference MCSC and the Bureau of Shanghai World Expo Coordination came to a mutual agreement on musical works' using by exhibitors, that is to solve the music copyright problems appropriately during the period of the World Expo 2010 Shanghai China based on borrowing the successful licensing experience of past large activities



### 6月

协会同中国音像著作权集体管理协会(CAVCA)和国际唱片业协会(IFPI)联合众多国内外唱片公司和音乐出版公司及版权行业相关人士在北京召开记者会，联名发表公开声明，呼吁各大企业、广告业者通过实际行动表达对版权的尊重，不要向盗版者提供直接或间接的财务支持，拒绝以任何方式使自己的品牌被盗版者借用。这次行动是协会联合音乐行业打击百度公司盗版音乐服务系列行动的一个组成部分，是针对年初已启动的维权打击行动的延续和深入。

### June

MCSC, CAVCA and IFPI together united many overseas and domestic record companies, music publishers and related copyright industries to hold a press conference in Beijing, and issued a statement to appeal companies and advertisers to respect copyright by their actions which include stopping any direct or indirect financial support to pirates, refusing any pirate to use their own brands and so on. This conference was one of series of actions against Baidu Netcom Science & Technology Co., Ltd.

# 大事记

## Key Events

中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China

### 7月

中国音乐著作权协会第三届常务理事会第四次会议在北京举行。会议就2007年年报及2008年上半年的工作情况进行了报告、就协会参加今年“5.12汶川地震”抗震救灾工作的过程和灾区会员受灾情况的统计进行了详细通报、讨论并就对灾区会员的援助方案达成一致意见。

基于第29届奥林匹克运动会组织委员会已授权协会在中国境内以著作权集体管理的方式统一管理奥运歌曲的著作权，协会发布了《关于做好2008年奥运会奥运歌曲传播和著作权服务工作的公告》，旨在通过简便有效的程序，为合法、广泛地传播和使用奥运歌曲提供全面的咨询、著作权许可及其它相关服务。

### July

The fourth session of the 3rd board of standing directors of MCSC was held in Beijing. At the meeting, our 2007 annual report and the work report in the first half of 2008 were discussed firstly, then the relief work of 5.12 Wenchuan earthquake was announced and discussed, and finally all of directors reached an agreement on MCSC's further assistance programs for the members lived and affected in the earthquake-hit areas.

As the BOCOG (the Beijing Organizing Committee for the Games of the 29th Olympiad) had authorized MCSC to manage the copyright of musical works for the Beijing 29th Olympic Games by means of collective management, MCSC issued an announcement *With regard to doing a good job on the spread of 2008 Olympic Games Songs and well copyright service* in order to offer an efficient and convenient procedure to promote the works to be used and transmitted legally and widely.



### 9月

曾经任职于国际唱片业协会（IFPI）二十余年并曾担任其亚洲区总监的饶锐强先生被协会聘为特别顾问。饶先生是拥有丰富经验的音乐产业界资深人士，他非常原意与协会分享他的成功经验以推动协会工作的进一步开展。

在由中国经济体制改革研究会主办的“中国改革开放30年风云人物评选”中，协会总干事屈景明入选百名社会人物候选人。据活动负责人介绍，有资格入围改革开放30年人物候选人名单的人选是通过专家评委、网友推选和短信投票三种方式推选而来。评选标准是改革开放30年来，对政治、经济、科技、思想、文化、社会发展的变革做出巨大贡献的开拓者；影响了同代人思想理念，或者表达了一代人呼声、成为时代符号的人。

### September

Mr. Rao Ruiqiang was appointed as an adviser of MCSC, who had worked in IFPI for more than 20 years. He owns a lot of actual working experiences in the field of music industry and would like to introduce his experiences to further push MCSC's work forward.

MCSC General Director Mr. Qu Jingming has been voted into top 100 in the poll event of "Man of the Three Decades of Reform and Opening in China" organized by China Society of Economic Reform. The poll was through the ways of experts' evaluation, internet users' voting and SMS selecting. The person becoming a candidate must be the pioneer who made outstanding contributions in any field of politics, economy, science, ideology, culture and social development, or must affect the thought of contemporaries or represented one generation's idea to become the prominent figure of the period.



# 大事记

Key Events

## 10月

由国家版权局和世界知识产权组织（WIPO）共同举办的“世界知识产权组织版权创意金奖（中国）”表彰活动颁奖仪式在北京隆重举行。中国音乐著作权协会副主席谷建芬女士荣膺“世界知识产权组织版权创意金奖”人物奖。

## 11月

中国音乐著作权协会起诉百度网讯科技公司侵犯著作权一案在北京海淀法院正式开庭。

## 12月

《北京晚报》在不了解事实真相及相关法律法规背景的情况下，误报和评论协会对殡仪馆使用音乐收费及对协会的合法收取音乐著作权使用费工作妄加指责，误导广大读者和其他媒体视听。协会就此发表公开声明澄清事实，并且协会总干事屈景明发表文章对《北京晚报》进行了驳斥。此次事件得到了广大协会会员的大力支持。

## October

The reward ceremony of WIPO Copyright Creative Golden Medals organized by NCAC (National Copyright Administration of China) and WIPO was held in Beijing. MCSC Vice President Ms. Gu Jianfen was awarded one medal at the ceremony

## November.

The case against Baidu Netcom Science & Technology Co., Ltd was in session in Beijing Haidian Court

## December

Without investing the fact and understanding the relative law and regulation,the news paper of Beijing Evening had made wrong reports and comments on MCSC's licensing work such as collecting royalty fees from funeral parlors to mislead readers and other medias. For this reason, MCSC issued a statement to clarify the fact and MCSC General Director Mr. Qu Jingming wrote articles to refute Beijing Evening. Most of our members responded to support MCSC in this event.

# 收支表

Income and Expenditure Account

单位：万元  
RMB 0000

		2007年			2008年		
		Performing Rights Division	Mechanical Rights Division	Total	Performing Rights Division	Mechanical Rights Division	Total
INCOME	收 入	表演权	复制权	总 计	表演权	复制权	总 计
-LOCAL PERFORMING -OVERSEAS	表 演 -国内 -海外	2561.53		2561.53	2410.71		2410.72
		325.29		325.29	389.84		389.83
MECHANICAL	复 制		1239.89	1239.89		887.96	887.96
	收入合计	2886.82	1239.89	4126.71	2800.55	887.96	3688.51
EXPENDITURE	支 出						
ADMINISTRATIVE EXPENSES	行政开支	528.57	123.99	652.56	501.63	88.8	590.43
EXCESS OF INCOME OVER EXPENDITURE	收支盈余	2358.25	1115.9	3474.15	2298.92	799.16	3098.08
NET DISTRIBUTABLE INCOME FOR THE YEAR	本年度可供分配收入净额	2358.25	1115.9	3474.15	2298.92	799.16	3098.08



# 2008年通讯 会员大会

MCSC's General  
Assembly in 2008

中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China

自2007年报面向全体会员发放以来，许多会员纷纷来函来电，积极发表自己的意见和建议。其中，逾九成的会员对今后依据每年年报，不限形式向协会提出意见和建议的会员大会召开方式表示赞同，并以85.7%的支持率通过了协会的现行章程、收费标准、使用费转付办法及2007年度工作和财务报告，同时还对协会当前工作中的诸多方面提出了宝贵的意见和建议，如设立创作基金以扶持有潜力的音乐创作者、增设协会驻地方代表处、增开会员直拨电话等。

协会在整理和总结上一年度会员大会反馈意见，并详细解答会员所提出的具有代表性问题的基础上，本年度还在日常工作中积极落实了会员所提出的关于开展会员交流活动、通过电子邮箱和手机短信加强与会员的沟通交流、通过网站刊发会员照片及会员相关信息、开通音乐作品在线登记服务、公布年度会员版税分配情况、增加音乐著作权方面的知识和案例宣传等意见和建议。上述工作得到了广大会员的一致认可和好评。

According to the 2007 Annual Report MCSC has received a lot of suggestions and ideas from members. Over 90% of members agreed on holding the General Assembly through the way of sending Annual Reports, and about 85.7% of members approved MCSC's current Regulation, tariffs, methods of royalties payment, 2007 Annual Report and financial report. Also, members gave a lot of valuable comments and suggestions on our work such as establishing creative fund for helping potential music writers, setting up more local offices, adding a direct phone line for members and so on.

Besides classifying members' feedback information and answering their main questions due to the 2007 Annual Report, MCSC carried out a series of works of members service such as organizing activities with members, strengthening exchanges with members by email and SMS, displaying members' pictures and information on MCSC's website, servicing musical works on-line registration, opening members' distribution information, popularizing to members knowledge about intellectual property rights and related cases. As we expected, the above works have been recognized and appreciated by most of members.

今年，协会继续以年报形式对2008年度所开展的主要工作向全体会员进行汇报，2008年度会员通讯大会也依然围绕本报告进行审议。据此，会员如有任何意见或建议，可通过来电来函等方式及时向协会会员部反馈，以帮助我们不断地总结经验，完善自我，推进协会各项工作的顺利开展。

在此，协会要感谢广大会员多年来对我会工作一如既往的支持和帮助，我们将克服万难继续开拓，努力为全体会员提供更有效、更便捷、更周到的服务！

This year, MCSC continue to report its work and achievements in 2008 by Annual Report. 2008 General Assembly will also be deliberated on this Report. Based on the 2008 Annual Report, MCSC welcomes any feedback from our members through any way to help us to improve ourselves and push our work forward smoothly.

MCSC would like to express the deepest gratitude for members' consistent support and help, because of which MCSC can overcome difficulties and will try its best to provide more efficient, convenient and thoughtful service to you!

# 特别报道

## Special Report

### 援助四川地震灾区

#### Contacting & Helping Members in Sichuan Earthquake Area

中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China

2008年5月12日14时28分，四川省汶川县发生历史罕见的里氏8.0级大地震，给当地及周边地区的群众带来了巨大的灾难。获悉灾情后，协会联合驻四川办事处，通过电话、手机短信、以及各种寻亲平台等途径，在第一时间与在川的200余名会员进行了联络，详细询问他们的受灾情况。由于灾后交通和通讯严重受阻，双方联络时断时续异常艰难，在此期间，协会还通过短信群发平台和官方网站，及时向全体会员和外界通报进展情况。

协会联系灾区会员具体进程如下：

#### 5月12日

迅速统计出四川籍会员名单，共计200位（其中3位是汶川籍），并安排部署了与灾区会员的联络工作。

#### 5月13日

通过电话、网站、媒体、寻亲热线、协会四川地方办事处工作人员等媒介与灾区100位左右会员取得联络，这些会员均报平安。但因部分地区信号中断暂时未与汶川籍3位会员及附近地区近100位会员取得联络。

At 14:28 on May 12, 2008, a rare 8.0 Richter scale earthquake hit in Wenchuan County, Sichuan Province and brought a huge disaster to the local and surrounding areas. After the disaster happened, MCSC tried hard to contact with its 200 members in earthquake-hit zone in order to know their detail situation in the first time through telephone, SMS and other ways with the help of its local branch in Sichuan. The contacting work was intermissive and rather difficult because of the serious disruption to transport and communications. MCSC used its website and SMS to inform all members and the public about any progress of the contacting work. The details of the work are as follows:

#### May 12

MCSC made the list of 200 members from Sichuan (3 from Wenchuan included) and arranged for the contacting work with them.

#### May 13

MCSC had contacted with more than 100 members in Sichuan through telephone, website and other ways, all of them were safe, but it was still unable to contact with the rest nearly 100 members including 3 of them from Wenchuan.

#### 5月14日

通过官方网站及手机短信的形式向全体会员发布《抗震救灾情况通报（一）》：已取得联系的四川会员数为164位，均平安；尚在联系中的四川会员数为36位（其中含3位汶川籍会员）。

日本音乐著作权协会致函协会，表达对四川地震灾情的关切和慰问。

#### 5月15日

协会总部工作人员自发向地震灾区人民捐款。

北京会员王建文专程赶到协会总部，代表另一位会员孙朝成送来了二人在地震发生后加班加点共同创作的新作品《灾难压不垮中国人》的歌谱，期待把美好的旋律早一刻献给灾区人民。

#### May 14

MCSC issued *Earthquake Resistance and Disaster Relief Inform I* on its website and this information was also sent to all members through SMS. When the information was issued, MCSC had contacted with 164 members in the earthquake-hit zone, they were all safe. The rest 36 members (3 from Wenchuan included) could not be contacted with yet.

Japanese Society for Rights of Authors, Composers and Publishers (JASRAC) sent a letter to express their concern about the Sichuan earthquake disaster and their condolences.

#### May 15

All the staff in headquarters of MCSC in Beijing contributed to the earthquake-stricken people voluntarily.

Wang Jianwen, a member in Beijing, came to the headquarters office of MCSC to send a musical work newly created together with another member, Sun Chaocheng. They hoped to give their best wishes to the people in Sichuan earthquake-hit areas.



# 特别报道

## Special Report

### 援助四川地震灾区

#### Contacting & Helping Members in Sichuan Earthquake Area

中国音乐著作权协会  
Music Copyright Society of China

5月19日

通过官方网站上发出呼吁，请求社会各界协助寻找仍无法联络到的协会四川地震灾区会员（会员名单详见www.mcsc.com.cn），也希望这些会员看到网站消息后，尽快与协会联系。

通过官方网站及手机短信的形式向全体会员发布《抗震救灾情况通报（二）》：已取得联系的四川会员数为186位，均平安；尚在联系中的四川会员数为14位（其中未取得联系的汶川籍会员数已降至1位）。

2008年5月19日14时28分，协会总部全体工作人员起立，对四川汶川大地震遇难同胞表示深切的哀悼，窗外传来的声声汽车鸣笛，更使得整个办公区域笼罩在一片沉痛的哀思中。

May 19

MCSC issued a name list of the members who had not been contacted yet in its website and called the public to assist in the search of them together, also hoped that these members to contact with MCSC as soon as they read the news.

MCSC issued *Earthquake Resistance and Disaster Relief Inform II* on its website and this information was also sent to all members through SMS. MCSC had contacted with 186 members in the earthquake-hit zone at the moment, they were all safe. The number of the rest members could not be contacted with yet was 14 (only 1 from Wenchuan included).

At 14:28 on May 19, 2008, the staff in headquarters office of MCSC in Beijing stood up in silent tribute and expressed their deep condolences for the victim compatriots in Wenchuan earthquake.

5月20日

协会总干事屈景明召开主任会议，进一步研究灾区联系工作。

5月21日

中国妇女发展基金会向协会在四川地震灾害中为灾区同胞捐款的工作人员颁发《捐赠证书》，感谢捐款人为同胞奉献爱心。

5月22日

通过官方网站及手机短信的形式向全体会员发布《抗震救灾情况通报（三）》：已取得联系的会员数为190位；尚在联系中的会员数为10位，其中一直联系困难的3位汶川会员，经过协会的不懈努力已经全部联系上，均平安。

May 20

MCSC General Director Mr. Qu Jingming convened directors of all departments for a meeting on the next phase of contacting work.

May 21

China Association of Women's Development Foundation awarded 'donation certificate' to the staff contributing to our compatriots in disaster areas and thanked for the contributions.

May 22

MCSC issued *Earthquake Resistance and Disaster Relief Inform III* on its website and this information was also sent to all members through SMS. The number of the members had been contacted with increased to 190 and the most important news was that all the 3 Wenchuan members had been contacted with already and were safe.



特别报道

Special Report

援助四川地震灾区

Contacting & Helping Members in

Sichuan Earthquake Area



5月26日

通过官方网站及手机短信的形式向全体会员发布《抗震救灾情况通报（四）》：已取得联系的会员数为192位；尚在联系中的会员数为8位。

5月30日

通过官方网站及手机短信的形式向全体会员发布《抗震救灾情况通报（五）》：已取得联系的会员数为196位，新增6位；尚在联系中的会员数为4位。

May 26

MCSC issued *Earthquake Resistance and Disaster Relief Inform IV* on its website and this information was also sent to all members through SMS. MCSC had contacted with 192 members in the earthquake-hit zone, they were all safe. The number of the rest members could not be contacted with yet was 8 only.

May 30

MCSC issued *Earthquake Resistance and Disaster Relief Inform V* on its website and this information was also sent to all members through SMS. MCSC had contacted with 196 members in the earthquake-hit zone, they were all safe. The number of the rest could not be contacted with yet decreased to 4.

6月10日

通过官方网站及手机短信的形式向全体会员发布《抗震救灾情况通报（六）》。截至当日，协会最终与受灾地区的全部会员取得了联系。万幸的是，受灾会员虽有部分财产损失，但无一人伤亡。受灾相对比较严重的会员共5人，具体情况统计如下：

June 10

MCSC issued *Earthquake Resistance and Disaster Relief Inform VI* on its website and this information was also sent to all members through SMS. MCSC had contacted with all the 200 members in the earthquake-hit zone, they were all safe. Fortunately although some members got loss of property, there were no casualties. The specific statistics of 5 severely affected members were as follows:

姓 名 Name	性 别 Sex	所在地 Location	工作单位 Work units	受灾情况 Disaster situation
杨国庆 Yang Guoqing	男 M	汶川县 Wenchuan County	汶川县文化体育局 Wenchuan County Culture and Sports Bureau	住房已成危房，目前住帐篷。 Housing becoming dangerous, living in tents
廖必钊 Liao Bizhao	男 M	汶川县威州镇 Weizhou Town, Wenchuan County		住房已成危房，目前住帐篷。 Housing becoming dangerous, living in tents
黄自山 Huang Zishan	男 M	汶川县威州镇 Weizhou Town, Wenchuan County	威州民族师范学校 Weizhou National Teacher Training College	住房已成危房，目前住在自己搭建的简易帐篷。 Housing becoming dangerous, living in simply self-set up tents
周晓勇 Zhou Xiaoyong	男 M	南部县升钟镇 Shengzhong Town, Nanbu County	南部县升钟镇中学 Shengzhong Town Middle School	住房倒塌。 Housing collapse
林 萍 Lin Ping	女 W	绵竹市 Mianzhu City	绵竹市南轩中学 Mianzhu City Nanxuan Middle School	住房已成危房，目前住在自己搭建的简易帐篷。 Housing becoming dangerous, living in simply self-set up tents

# 特别报道

## Special Report

### 援助四川地震灾区

#### Contacting & Helping Members in Sichuan Earthquake Area

协会在此次汶川地震发生后，积极联系和帮助灾区会员，组织工作人员向灾区捐款、捐物，并将救灾工作情况报告及时送达常务理事会，同时抄送国家版权局、新闻出版总署相关司、各地版权局、协会各办事处等相关单位。

虽然抗震救灾工作已暂告一段落，但灾后重建还有很漫长的路要走。在与受灾相对比较严重的5名会员联系后，协会将依照其提供的户口本，房屋产权，房屋损坏鉴定，有无收入来源等证明，参照《四川省汶川地震灾后城镇住房重建工作方案》，逐步落实灾后重建补助工作。

灾难无情，人间有情。协会将继续携手全体会员，为灾区重建贡献一份力量！

MCSC contacted its members in earthquake-hit zone to know their situation and helped them after the earthquake happened, organized the staff to contribute to the disaster and reported the relief work to the Board of Standing Directors on time and simultaneously copied to related departments of NCAC (National Copyright Administration of China), GAPP (General Administration of Press and Publication of China), local Copyright Bureaus, MCSC's local branches and other relevant units.

Although the earthquake relief work has come to an end for a moment, there is still a long way to go for the reconstruction. After contacting with the five severely affected members, MCSC would afford some allowance to them gradually, in accordance with their property rights, housing damage identification, source of income and other information referring to *Sichuan Wenchuan Earthquake Reconstruction of Urban Housing Programs*.

Merciless Disaster, Affairs of the Heart. MCSC will work on together with our members to contribute to the reconstruction!



地 址：北京东单三条33号京纺大厦5层  
Address: 5F, Jing Fang Building, No. 33 Dong Dan San Tiao, Beijing, China  
邮编 Post code: 100005  
电话 Tel: 86 10 65232656  
传真 Fax: 86 10 65232657  
网址 Website: [www.mcsc.com.cn](http://www.mcsc.com.cn)